

Historic, Archive Document

Do not assume content reflects current scientific knowledge, policies, or practices.



aSF995
A145
2011

2012



Backyard Biosecurity: Keeping Your Birds Healthy

Bioseguridad en el corral: cómo mantener a sus aves sanas



USDA

United States Department of Agriculture
Animal and Plant Health Inspection Service

MEET HEALTHY HARRY, our loud and proud mascot of USDA's Biosecurity For Birds Campaign. He is a hero to his bird buddies because he's determined to ensure that they stay healthy.

"Healthy Harry Says"

Here are three simple steps to help keep your birds—and those of your neighbors—free of disease:

1. Look

Early detection is important to prevent the spread of disease.

Know the warning signs of bird diseases such as avian influenza (AI), or "bird flu," and exotic Newcastle disease (END). Early detection can help prevent the spread of disease. It may be hard to tell if your bird has one of these diseases, but if you know the signs, you may be able to tell if something is wrong. See back of calendar for signs (with photos) of sick birds.

2. Report

Don't wait. If your birds are sick or dying, call:

- Your local cooperative extension office
- Your veterinarian
- The State veterinarian or State animal/poultry diagnostic laboratory

Or, call USDA/APHIS toll free at 1-866-536-7593, and we'll put you in touch with a local contact. If a disease investigation is needed, there is no charge for this service. Early reporting is important to protect the health of your birds.

3. Protect

Keep in mind two key goals: Keep It Clean and Keep It Away.

Keep It CLEAN

Practice these steps as part of your bird care routine:

- Wash your hands thoroughly before working with your birds.
- Clean and disinfect equipment that comes in contact with your birds or their droppings, including cages and tools.
- Remove all dirt and manure before you disinfect equipment.
- Clean and disinfect any borrowed tools or cages before they reach your property.



"Harry el Saludable Dice"

Tres medidas simples que le ayudarán a evitar que sus aves—y las de sus vecinos—se enfermen.

1. Busque

La detección temprana es importante para prevenir la propagación de la enfermedad.

Reconozca los síntomas de la enfermedad de la influenza aviar (AI), por enfermedad exótica de por sus siglas en inglés) para evitar la propagación que puede ser difícil de enfermedades, si conoce algo no está bien. Consulte para obtener información de aves enfermas (con fotos).

2. Informe

- La oficina de extensión
- Su veterinario
- El veterinario estatal o el diagnóstico de salud animal

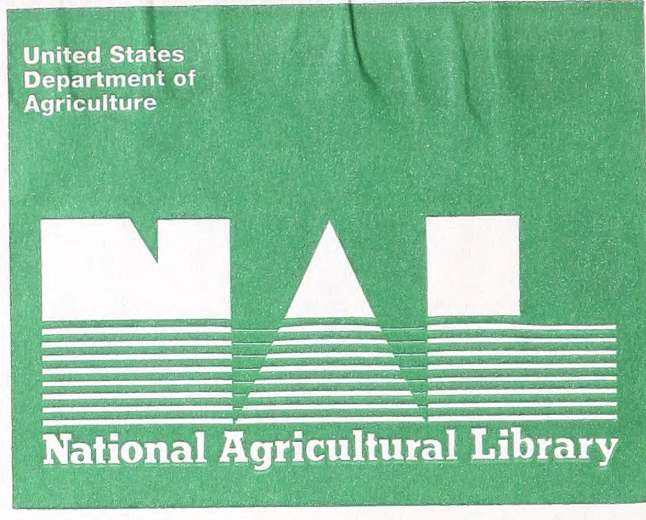
O bien llame sin cargo al Agropecuaria del Departamento Unidos (U.S. Department) y nosotros lo pondremos Si es necesario hacer una no se cobrará por este servicio. Es importante que comunique la información lo antes posible para proteger la salud de sus aves.

3. Proteja

Recuerde dos objetivos claves: mantenga la limpieza y aleje las enfermedades.

Mantenga la LIMPIEZA

Ponga en práctica estas medidas como parte de su rutina de cuidado de las aves:



- **Scrub your shoes with disinfectant.** This may seem like too much work, but your boots and shoes can easily track disease to your birds. Or keep a separate pair of shoes or boots near your cages to wear only when working with your birds.
- **Wear clean clothes** that you use only when you feed and care for your birds.

Keep it AWAY

Restrict access to your property and your birds:

- If visitors have birds of their own, **do not** let them near your birds.
- **Avoid visiting farms or other households with poultry.**
- If you've been near other birds or bird owners, such as at a feed store, poultry exhibit, or bird club meeting, **clean and disinfect** your clothing, shoes, cages, and equipment before going near your birds.
- Have your birds been to a fair or exhibition? If so, **separate them from the rest of your flock** for at least 2 weeks after the event.
- Buy birds from a **reputable source** so you know you are getting healthy animals. **New birds should be kept separate** from the rest of your birds for at least 30 days.
- **Do not share** lawn and garden equipment, tools, or poultry supplies with your neighbors or other bird owners, but if you must, disinfect these items before bringing them home.

- Consider **fencing off the area where you keep your birds** and making a barrier area, if possible.

- **Keep wild birds away from your flock.** Wild birds should not have contact with your flock because they can carry germs and diseases.

- **Properly dispose of dead birds.** Bird deaths are a fact of life. If one of your birds dies, call your local county extension agent, State department of agriculture, or veterinarian for guidance.



- **Lávese bien las manos** antes de trabajar con sus aves.
- **Limpie y desinfecte los equipos** que entran en contacto con las aves o el excremento, incluso las jaulas y herramientas.
- **Elimine toda la suciedad y el estiércol** antes de desinfectar el equipo.
- **Limpie y desinfecte** cualquier herramienta o jaula prestada antes de que entren su propiedad.
- **Restriegue sus zapatos con desinfectante.** Puede parecer mucho trabajo, pero sus botas y zapatos pueden transmitir fácilmente una enfermedad a sus aves. Otra opción es dejar un par de zapatos o botas cerca de las jaulas y utilizar ese par sólo cuando trabaje con sus aves.
- **Póngase ropa limpia** que sólo usa cuando alimenta y cuida a sus aves.

ALEJE las enfermedades

Limite el acceso a su propiedad y a sus aves. Aquí hay algunas medidas que puede tomar para evitar que sus aves se enfermen:

- Si lo visitan personas que poseen aves, **no permita** que se acerquen a sus aves.
- **Evite visitar criaderos o casas en las que haya aves de corral.**
- Si usted estuvo cerca de otras aves o dueños de aves, como por ejemplo, en un tienda de alimentos o en una reunión del club de aves, **limpie y desinfecte** su ropa, zapatos, jaulas y equipo antes de acercarse a sus aves.
- ¿Han estado sus aves en una feria o exposición? De ser así, **sepáre las del resto de su bandada** por lo menos durante 2 semanas después del evento.
- Compre sus aves a **proveedores confiables** para estar seguro de que compra animales sanos. **Las aves nuevas deben mantenerse separadas** del resto de sus aves por lo menos durante 30 días.
- **No comparta** equipos ni herramientas para el césped y de jardinería ni suministros para aves de corral con sus vecinos u otros dueños de aves. Si tiene que hacerlo, desinfecte estas piezas antes de llevarlas a su casa.
- Considere la posibilidad de **cercar el área donde mantiene a sus aves** y de dejar un área como barrera, en caso de que sea posible.
- **Mantenga las aves silvestres lejos de su bandada.** Las aves silvestres no deben entrar en contacto con su parvada de aves, ya que pueden ser portadoras de gérmenes y enfermedades.
- **Deshágase de las aves muertas de la manera debida.** La muerte de las aves es un hecho inevitable, pero si una de sus aves muere, llame al agente de extensión del condado, al departamento estatal de agricultura o a su veterinario para obtener indicaciones.



Photo Credit: Kim Floyd

Polish Chicken | Pollo Polaco

DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

JANUARY

25 26 27 28 29 30 31

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 <small>New Year's Day</small>	2	3	4	5	6 <small>Three Kings Day</small>	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16 <small>Martin Luther King, Jr., Day</small>	17	18	19	20	21
22	23 <small>Chinese New Year</small>	24	25	26	27	28
29	30	31				



"Healthy Harry Says"

Do your homework!

Buy your birds from a reputable hatchery, pet store, or dealer. Learn how to care for the breeds you buy.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

¡Haga sus deberes!

Compre sus pájaros de un criadero, de una pajarería o de un distribuidor que sea acreditado. Aprenda cómo cuidar de las razas que usted compre.



Photo Credit: Allison Puestow

Rainbow Lorikeet | Lori Arcoiris

JANUARY						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY

MARCH						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2 Groundhog Day	3	4 Milad un Nabi (Muhammad's Birthday)
5	6	7	8	9	10	11
12 Lincoln's Birthday	13	14 Valentine's Day	15	16	17	18
19	20 Presidents' Day	21 Mardi Gras	22 Washington's Birthday Ash Wednesday	23	24	25
26	27	28	29 Leap Day			

"Healthy Harry Says"

Be a bird watcher.

Look your birds over frequently and know how to spot contagious bird diseases. Early detection can be the best prevention. See the back of the calendar for photos of the signs of illness.



"Harry el Saludable Dice"

Sea observador de aves.

Inspeccione a sus aves frecuentemente y sepa cómo reconocer las enfermedades contagiosas de las aves. La detección temprana puede ser la mejor forma de prevención. Vea la parte trasera del calendario para ver fotos de las señales de enfermedad.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



Photo Credit: Michael Johnson

Common Loon | Colimbo Mayor

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2 <small>Read Across America Day</small>	3
4	5	6	7	8 <small>Purim</small>	9	10
11 <small>Daylight Saving Time Begins</small>	12	13	14	15	16	17 <small>St. Patrick's Day</small>
18	19	20 <small>First Day of Spring</small>	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



"Healthy Harry Says"

Separate newbies.

When you bring new birds home, keep them separate from the rest of your flock for at least 30 days.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

Separe a las aves nuevas.

Cuando traiga a nuevas aves a casa, manténgalos separados del resto de su bandada durante por lo menos 30 días.



Photo: iStockphoto.com

Chicks | Pollitos

MARCH						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MAY						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 Palm Sunday April Fools' Day	2	3	4	5	6 Good Friday	7 First Day of Passover
8 Easter	9	10	11	12	13	14 Last Day of Passover
15	16	17 Federal Tax Day	18	19	20	21
22 Earth Day	23	24	25	26	27 National Arbor Day	28
29	30					



"Healthy Harry Says"

Call it in!

To report a wild bird that has died, contact your State, tribal, or Federal natural resources agency.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

¡Infórmelo!

Para informar sobre una ave silvestre muerta, comuníquese con la agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.



American Flamingo | Flamingo Americana

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY

JUNE

S	M	T	W	T	F	S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 <small>May Day</small>	2	3	4	5 <small>Cinco de Mayo</small>
6	7	8	9	10	11	12
13 <small>Mother's Day</small>	14	15	16	17	18	19 <small>Armed Forces Day</small>
20	21	22	23	24	25	26
27	28 <small>Memorial Day</small>	29	30	31		



"Healthy Harry Says"

Keep it clean.

Clean and disinfect equipment, including cages and tools, that comes in contact with your birds or their droppings.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

Manténgalo limpio.

Limpie y desinfecte el equipo que entre en contacto con sus aves o sus excrementos, incluyendo las jaulas y las herramientas.



Photo: David J. Peters (inset)

Mixed Barred Rock | Cabo de Frangas Mixto

MAY

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE

JULY

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14 <small>Flag Day</small>	15	16
17 <small>Father's Day</small>	18	19	20	21 <small>First Day of Summer</small>	22	23
24	25	26	27	28	29	30

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



"Healthy Harry Says"

Sorry, no sharing.

Do not share your bird equipment or tools with neighbors or other bird owners. If you do, disinfect these items before bringing them home to avoid the spread of disease. See the back of the calendar for cleaning tips.

"Harry el Saludable Dice"

Lo sentimos, no compartir.

No comparta sus herramientas o equipos de aves con vecinos u otros propietarios de aves. Si lo hace, desinfecte estos artículos antes de traerlos a casa con el fin de evitar la propagación de las enfermedades. Vea la parte trasera del calendario para consejos de limpieza.



Photo Credit: iStock

California Valley Quail | Codorniz Californiana

JUNE

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

AUGUST

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JULY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4 <small>Independence Day</small>	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20 <small>Ramadan Begins</small>	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					



"Healthy Harry Says"

Be a hero!

You are your birds' best protection.

"Harry el Saludable Dice"

¡Sea un héroe!

Usted es la mejor protección que tienen sus aves.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



Photo: Christine Fathall

Willet | Playero Pihūiui

JULY

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

AUGUST

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
<div>Eid-ul-Fitr (End of Ramadan)</div>						
26	27	28	29	30	31	
<div>Women's Equality Day</div>						



"Healthy Harry Says"

Dress for success.

Keep separate clothes and shoes for working with your birds.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

Vístase apropiadamente.

Tenga ropa y zapatos distintos para cuando trabaje con sus aves.



Wild and Field Notes - September - Wildlife - Wildlife

SEPTEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

SEPTEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3 Labor Day	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17 Rosh Hashanah Constitution Day (Citizenship Day)	18	19	20	21	22 First Day of Autumn
23	24	25	26 Yom Kippur	27	28	29
30						



"Healthy Harry Says:"

Protect your flock.

Fence off your birds to keep them safe from predators and wild birds and to make sure their food and water are also protected.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

Proteja a su bandada.

Cerque a sus aves para mantenerlos a salvo de los depredadores y de las aves silvestres y para asegurar que su alimento y su agua también estén protegidos.



Amateur Photographer

Mandarin duck | Gate Mandarin

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8 <small>Columbus Day</small>	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24 <small>United Nations Day</small>	25	26 <small>Eid-al-Adha (Festival of Sacrifice)</small>	27
28	29	30	31 <small>Halloween</small>			



"Healthy Harry Says"

Stay away from the wild ones.

Always observe wildlife, including wild birds, from a distance. Don't pick up or touch dead wild birds. Avoid bird droppings.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

Mantengase alejado de las aves silvestres.

Siempre observe de lejos la fauna, incluyendo las aves silvestres. No recoja ni toque a las aves silvestres muertas. Evite los excrementos de las aves.



Photo Credit: Jupiter Image!

Bronze turkeys | pavos Bronces

OCTOBER						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER

DECEMBER						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
4 Daylight Saving Time Ends	5	6 Election Day	7	8	9	10
11 Veterans Day	12	13	14	15 Al Hijra (Islamic New Year)	16	17
18	19	20	21	22 Thanksgiving Day	23	24
25	26	27	28	29	30	



"Healthy Harry Says"

Wash up.

Scrub your hands thoroughly with soap and water before and after working with your birds.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Dice"

Lávese.

Lávese a fondo las manos con agua y jabón antes y después de trabajar con sus aves.



Photo Credit: Woody Mashalek, USDA

Ring-neck pheasant | Faisán de collar

NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER

JANUARY

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
					First Day of Winter	
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



"Healthy Harry Says"

Have show birds?

If your birds have been to a fair or exposed to other birds, keep them separate from the rest of your flock for at least 2 weeks.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

"Harry el Saludable Oise"

¿Tiene aves de exhibición?

Si sus aves han estado en una feria o han sido expuestos a otras aves, manténgalos separados del resto de su bandada durante por lo menos 2 semanas.

Can you spot the signs of a sick bird?

Many bird diseases are difficult to diagnose. It is important to know the signs of bird diseases so that you can tell when something might be wrong. Early detection of signs can help prevent the spread of disease.

Avian Influenza (AI)/"Bird Flu"

AI viruses can infect chickens, turkeys, pheasants, quail, ducks, geese, and guinea fowl, as well as a wide variety of wild birds.

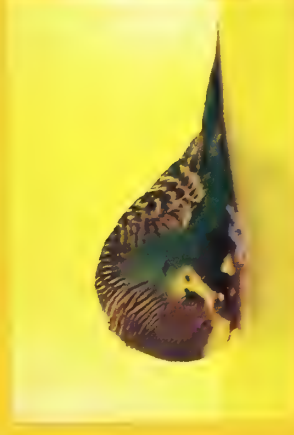
AI can strike poultry quickly without any signs of infection and spread rapidly. If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office, local veterinarian, State veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

Signs of AI

- Sudden death without any signs
- Lack of energy and appetite
- Decreased egg production
- Soft-shelled or misshapen eggs
- Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and hocks
- Purple discoloration of the wattles, combs, and legs
- Nasal discharge (runny nose)
- Coughing, sneezing
- Stumbling or falling down
- Diarrhea



Nasal discharge
Secreción nasal



Depression, muscular tremors, drooping wigs, twisting of the head and neck, circling, complete paralysis

Depresión, temblores musculares, alas caídas, torsión de la cabeza y el cuello, vueltas en círculos y parálisis completa

¿Puede identificar los síntomas que presenta un ave enferma?

Muchas de las enfermedades de las aves son difíciles de diagnosticar. Es importante que conozca los síntomas de las enfermedades de las aves para poder detectar si algo no está bien. La detección temprana de los síntomas puede ayudar a evitar de la propagación de la enfermedad.

Influenza Aviar (AI)/"Gripe Aviaria"

Las infecciones por los virus de la influenza aviar (AI) pueden afectar a las gallinas, los pavos, los faisanes, las codornices, los patos, los gansos y las gallinas de Guinea, así como también a una gran variedad de aves silvestres.

La AI puede atacar a las aves de corral de manera rápida, sin presentar síntomas de infección, y propagarse rápidamente. Si identifica cualquiera de los siguientes síntomas, actúe inmediatamente y llame a su oficina de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal o al laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal. O llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos lo pondrán en contacto con especialistas en su zona.

Señales de AI Influenza Aviar

- Muerte repentina sin ningún síntoma
- Falta de energía y apetito
- Disminución en la producción de huevos
- Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones
- Huevos deformes o con cáscara suave
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas
- Secreción nasal (goteo nasal)
- Tos, estornudos
- Tropiezos o caídas
- Diarrea

Exotic Newcastle Disease (END)

END is a deadly viral disease affecting all species of birds. END spreads quickly and can infect and cause death even in vaccinated poultry.

If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office, local veterinarian, State veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

Signs of END

- Sudden death and increased death loss in flock
- Sneezing, gasping for air, nasal discharge, coughing
- Greenish, watery diarrhea
- Decreased activity, tremors, drooping wings, twisting of head and neck, circling, complete stiffness
- Swelling around the eyes and neck



Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and hocks

Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones



Swelling of the tissue around the eyes and neck

Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y el cuello

Photo Credit: USDA file photos

Enfermedad Exótica de Newcastle (END)

La enfermedad exótica de Newcastle (END) es una enfermedad viral mortal que afecta a todas las especies de aves. Esta enfermedad se propaga rápidamente y puede infectar y causar la muerte incluso a aves de corral vacunadas.

Si identifica cualquiera de los siguientes síntomas, actúe inmediatamente y llame a su oficina de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal o al laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal. O llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos le pondrán en contacto con profesionales en su zona.

Síntomas de la enfermedad Exótica de Newcastle (END)

- Muerte repentina y mayor número de muertes en la parvada de aves
- Estornudos, respiración jadeante, secreción nasal y tos
- Diarrea verdosa y líquida
- Actividad disminuida, temblores, alas caídas, torsión de cabeza y cuello, vueltas en círculos y rigidez completa
- Hinchazón alrededor de los ojos y en el cuello, torsión de la cabeza y el cuello, vueltas en círculos, entumecimiento completo
- Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y en el cuello

Information You Can Use: Cleaning & Disinfecting

Cleaning and disinfecting will help keep your birds' environment healthy. Disinfectants work best when you first clean all dirt and manure from your tools, cages, boots, and equipment.

If you remove your birds from their enclosure, you will be able to do a more thorough cleaning. Take out all old litter, manure, and other debris before you clean and disinfect the area.

1. First, do a "dry" cleaning by brushing, scraping, and shoveling off manure, feathers, and other materials from surfaces to be disinfected.
2. Then, do a "wet" cleaning with warm water and detergent. Work from top to bottom and back to front.
3. Once you've rinsed all surfaces with water, apply a disinfectant according to directions on the label. Be sure to use a U.S. Environmental Protection Agency (EPA)-registered disinfectant that is effective against AI virus or other diseases of concern. This information will be on the label.

You should leave the enclosure empty until it is completely dry.

And check out Program Aid No. 2026, "Cleaning and Disinfecting Checklist for Backyard Poultry Owners," on the Biosecurity For Birds Web site at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Footbath

It's a good idea to have a disinfectant footbath to walk through when entering and leaving your bird area as an extra precaution. Be sure to scrape your boots or shoes free of debris before entering the footbath, and change the footbath daily. For more information on footbaths, please refer to Program Aid No. 1885, "Biosecurity Guide for Poultry and Bird Owners," on the Biosecurity For Birds Web site at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Wash Your Hands

Remember to wash your hands thoroughly with soap and warm water when you are finished working with your birds.



Información Útil:

Limpieza y desinfección

La limpieza y desinfección ayudarán a que el ambiente en el que se encuentran sus aves se mantenga saludable. Los desinfectantes funcionan mejor cuando usted primero elimina toda la suciedad y el estiércol de sus herramientas, jaulas, botas y equipo.

Si usted saca las aves de las jaulas, podrá limpiar más a fondo. Saque toda la basura, estiércol y otros desperdicios viejos antes de comenzar a limpiar y desinfectar el área.

1. Primero, haga una limpieza "en seco" cepillando, restregando y extrayendo con una pala el estiércol, las plumas y otros materiales de las superficies que va a desinfectar.
2. Luego, haga una limpieza "mojada" con agua tibia y detergente. Limpie de arriba hacia abajo y de atrás hacia adelante.
3. Cuando haya enjuagado todas las superficies con agua, aplique un desinfectante de acuerdo con las instrucciones en la etiqueta. Asegúrese de utilizar un desinfectante aprobado por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) que sea efectivo contra el virus de la gripe aviar u otras enfermedades pertinentes. Esta información se encontrará en la etiqueta.

Debe dejar la jaula vacía hasta que esté completamente seca.

Compruebe el Programa de Asistencia N.º 2026, "Lista de Control para la Limpieza y Desinfección para los Dueños de Aves de Corral," que se encuentra disponible en la página "Biosecurity For Birds" en el sitio web <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Baño de pies

Como medida de prevención adicional, es una buena idea tener un baño desinfectante de pies por donde se tenga que pasar para entrar y salir del área donde se encuentran las aves. Asegúrese de restregar sus botas o zapatos para eliminar todo desperdicio antes de ingresar al baño de pies. También debe cambiarlo todos los días. Para obtener más información sobre los baños de pies, consulte el Programa de Asistencia N.º 1885, "Guía de bioseguridad para propietarios de aves y aves de corral," en el sitio web <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Lávese las manos

Recuerde lavarse bien las manos con agua tibia y jabón cuando haya terminado de trabajar con sus aves.

Tips and Precautions: Wild Birds

Wild birds can carry several diseases, including avian influenza ("bird flu"). Because of their disease risk, game birds and migratory waterfowl should not have contact with your flock. If your birds are outdoors, try to keep them in a screened area to prevent interaction with wild birds.

Here are some tips if you do come into contact with wild birds:

- Do not pick up diseased or dead wild birds. Contact your State, tribal, or Federal natural resources agency if you find a sick or dead bird.
- If you handle wild birds, do not rub your eyes, eat, drink, or smoke until you have washed your hands thoroughly with soap and water.
- If you handle wild birds, wash your hands and change clothes prior to feeding or handling your flock.
- Hunters should take routine precautions when handling wild birds. These include:
 1. Not handling or eating sick birds;
 2. Wearing disposable gloves when handling or cleaning wild birds;
 3. Not eating, drinking, or smoking while handling wild birds;
 4. Washing hands after handling or cleaning wild birds; and
 5. Thoroughly washing knives, equipment, and surfaces that come in contact with wild birds.

Handling and eating wild birds:

- Do not handle or eat obviously sick birds.
- Always wash your hands after handling birds.
- Bleach your cleaning equipment and cleaning surfaces.
- Cook meat thoroughly to an internal temperature of 165 °F.



Consejos y Precauciones: Aves Silvestres

Las aves silvestres pueden transmitir muchas enfermedades, incluida la influenza aviar o "gripe aviaria." Debido a esto, no deben entrar ni las aves de caza ni las acuáticas migratorias entren en contacto con su parvada de aves. Si sus aves se encuentran en el exterior, intente mantenerlas en un área protegida con una malla para evitar la interacción con las aves silvestres.

Aquí hay algunas sugerencias que debe tener en cuenta en caso de entrar en contacto con aves silvestres:

- No recoja aves silvestres muertas o enfermas. Si encuentra una ave muerta o enferma, comuníquese con su agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.
- Si toca aves silvestres o está en contacto con éstas, no se frote los ojos, no coma, no beba y no fume antes de haberse lavado bien las manos con agua y jabón.
- Si manipula aves silvestres lávese las manos y cámbiese la ropa antes de alimentar o estar en contacto con su parvada de aves.
- Los cazadores deben tomar precauciones de rutina al entrar en contacto con aves silvestres. Éstas incluyen:
 1. No comer ni tocar aves enfermas;
 2. Utilizar guantes desechables al limpiar o manipular aves silvestres;
 3. No comer, beber ni fumar mientras manipula aves silvestres;
 4. Lavarse las manos después de limpiar o estar en contacto con aves silvestres; y
 5. Lavar bien los cuchillos, el equipo y las superficies que hayan estado en contacto con este tipo de aves.

Consejos para manipular y comer aves silvestres:

- No manipule ni coma aves que evidentemente estén enfermas.
- Siempre lávese las manos después de tocar las aves.
- Desinfecte su equipo de lavado y superficies de limpieza con lejía.
- Cocine bien la carne a una temperatura interna de 165 °F.

Some of the photos featured in the calendar are from the U.S.

Department of Agriculture's (USDA)

2010 "Favorite Bird" Photo Contest.

We received nearly 400 entries from

46 States, the District of Columbia,

and the United Kingdom.

You can view all of the photos at

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>

and download screensavers there, too.

Thank you again to all contest entrants.

"Healthy Harry Says"

A few simple steps can keep your birds healthy.

Recognizing the warning signs of infectious poultry diseases such as avian influenza ("bird flu") can help protect your birds. Be sure to follow simple hygiene steps, such as keeping cages and equipment clean and not sharing supplies with other poultry owners.

"Harry el Saludable Dice"

Unas pocas medidas sencillas pueden mantener a sus aves sanas.

Reconociendo los indicios de advertencia de las enfermedades contagiosas de las aves de corral tal como la influenza aviar ("gripe aviaria") puede ayudarle a proteger a sus aves. Asegúrese de seguir simples medidas higiénicas, tal como la de mantener limpias las jaulas y el equipo y la de no compartir suministros con otros dueños de aves de corral.

Front Cover: Vanilla Danielle
Photo Credit: Danielle Kerlin

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



LOOK for Signs.

BUSQUE las senales.

REPORT Sick Birds.

INFORME sobre aves enfermas.

PROTECT Your Birds.

PROTEJA a sus aves.